

۲۶۴۶۹
۸۰۶۷۱



بسمه تعالی

وزارت کشور

قانون الحاق جمهوری اسلامی ایران به پروتکل اصلاحی معاهده واحد
مواد مخدر سال ۱۹۶۱ میلادی برابر با ۱۳۴۰ هجری شمسی که در جلسه علنی روز
یکشنبه مورخ چهاردهم مرداد ماه یکهزار و سیصد و هشتاد مجلس شورای اسلامی
تصویب و در تاریخ ۱۳۸۰/۵/۳۱ به تایید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره
۱۱۶۶-ق مورخ ۱۳۸۰/۶/۴ واصل گردیده است، به پیوست جهت اجراء ابلاغ
می گردد. /خ


سید محمد خاتمی
رئیس جمهور

رونوشت بانضمام تصویر قانون به :

- دفتر مقام معظم رهبری - دفتر رئیس جمهور - دفتر ریاست قوه قضائیه - دفتر معاون اول
رئیس جمهور - وزارت امور اقتصادی و دارائی - سازمان مدیریت و برنامه ریزی کشور - دیوان
محاسبات - اداره قوانین مجلس شورای اسلامی - دفتر هیات دولت - مجمع تشخیص مصلحت نظام -
اداره کل حقوقی - اداره کل قوانین و مقررات کشور - اداره کل امور مجلس - وزارت امور خارجه -
وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی - اداره کل توافقات بین المللی - ستاد مبارزه با مواد
مخدر - روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران (جهت درج در روزنامه) ابلاغ می شود. ۳۴۱۷۷



تازه سازی
۱۳۸۰، ۶/۶

مبتغای

می باشد؛

(ز) - مناطق قابل شناسایی کشت خشخاش تریاک.

۲-

(الف) - آمارهای مربوط به موضوعهای مذکور در بند (۱) به استثنای ردیف (د) سالانه تهیه شده و حداکثر تا (۳۰) ژوئن سالی که متعاقب سال مربوط به گزارش است به هیأت داده خواهد شد.

(ب) - آمارهای مربوط به موضوعهای مندرج در ردیف (د) بند (۱) سه ماه به سه ماه تهیه شده و در ظرف یک ماه پس از سه ماهی که گزارش مربوط به آن است به هیأت داده خواهد شد.

۳- طرفهای متعاقد ملزم نیستند آمارهای مربوط به موجودیهای خاص را بدهند ولی آمارهای مربوط به مواد مخدر که برای نیازمندیهای خاص از خارج وارد کرده یا در خود کشور یا سرزمین به دست آورده اند و همچنین آمارهای راجع به مقادیر مواد مخدر که برای تأمین احتیاجات افراد کشوری از موجودیهای خاص برداشت شده، جداگانه به هیأت خواهند داد.

ماده ۱۱ - ماده جدید (۲۱) مکرر :

- ماده جدید ذیل پس از ماده (۲۱) معاهده واحد اضافه می شود :

ماده ۲۱ مکرر - تحدید تولید تریاک :

۱- تولید تریاک توسط هر کشور یا سرزمین باید به گونه ای سازماندهی شده و تحت نظارت قرار گیرد که تا حد امکان اطمینان حاصل شود که مقادیر تولیدشده در هر سال از برآورد مقدار تریاکی که در نظر است به موجب بند (۱)(و) ماده (۱۹) تولید شود، تجاوز ننماید.

۲- اگر هیأت بر مبنای اطلاعاتی که بر طبق مفاد این معاهده در اختیار دارد احراز نماید که دولت عضوی که برآوردی را به موجب بند (۱)(و) ماده (۱۹) ارائه داده است، تولید تریاک در قلمرو خود را به مقاصد قانونی با توجه به برآوردهای مربوط محدود نکرده است



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۶۶ - ق

تاریخ ۱۳۸۰ / ۴ / ۰۴

پست

مجلس

و اینکه مقدار معتناهی از تریاکی که در داخل قلمرو این کشور به صورت قانونی یا غیرقانونی تولید شده، وارد جریان قاچاق غیرقانونی می‌گردد، هیأت می‌تواند پس از مطالعه توضیحات عضو مربوط، که باید ظرف یک ماه پس از اعلام موضوع ارائه شود، در زمینه کاهش تمام یا بخشی از این مقدار از میزان در نظر گرفته شده برای تولید و از مجموع برآوردهای مصرحه در بند (۲) (ب) ماده (۱۹) برای سال آینده که در آن چنین کاهشی از نظر فنی قابل تحقق است، با رعایت فصل کشت و تعهدات قراردادی آن دولت در زمینه صادرات تریاک، اتخاذ تصمیم نماید. این تصمیم نود روز پس از اعلام آن به طرف متعاقد ذی ربط لازم الاجراء می‌گردد.

۳- پس از اعلام تصمیم اتخاذ شده در زمینه کاهش به موجب بند (۲) فوق‌الذکر به طرف متعاقد ذی ربط، هیأت برای حل و فصل مسالمت آمیز این مسأله با عضو موردنظر وارد مذاکره خواهد شد.

۴- اگر موضوع به طور مسالمت آمیز حل و فصل نگردد، هیأت می‌تواند در صورت لزوم مفاد ماده (۱۴) را به مرحله اجراء درآورد.

۵- هیأت در اتخاذ تصمیم در زمینه کاهش میزان برآورد موضوع بند (۲) فوق‌الذکر نه تنها کلیه قرائن مربوط، از جمله شرایطی که باعث ایجاد مشکل قاچاق غیرقانونی مذکور در بند (۲) فوق‌الذکر گردیده است، را مدنظر قرار می‌دهد، بلکه هرگونه تدابیر نظارتی جدید که ممکن است به وسیله دولت عضو اعمال گردد را نیز ملحوظ خواهد نمود.

ماده ۱۲ - اصلاحات ماده (۲۲) معاهده واحد :

- ماده (۲۲) معاهد واحد به شرح ذیل اصلاح می‌گردد :

۱- زمانی که در یک کشور یا در سرزمین یک طرف متعاقد وضع به نحوی باشد که منع کشت خشخاش تریاکدار - بوته کوکا یا گیاه شاهدانه به نظرش مناسبترین اقدام برای حمایت از سلامت و رفاه عمومی و جلوگیری از انحراف مواد مخدر به طرف قاچاق باشد طرف مذکور کشت را ممنوع خواهد کرد.

۲- طرفی که کشت خشخاش تریاکدار یا گیاه شاهدانه را ممنوع می‌کند باید تدابیر

مبتنی

مناسب جهت کشف هر نوع گیاهی که به طور غیر مجاز کشت می شود و نابودی آنها به استثنای مقادیر کم که برای اهداف علمی یا تحقیقاتی مورد نیاز آن طرف می باشد، اتخاذ کند.

ماده ۱۳ - اصلاح ماده (۳۵) معاهده واحد :

- ماده (۳۵) معاهده واحد به شرح ذیل اصلاح می گردد :

باتوجه به نظام قوانین اساسی، قضائی و اداری خود، طرف های این معاهده مقرر خواهند داشت :

(الف) - در سطح ملی هماهنگی لازم را در امر پیشگیری و سرکوبی قاچاق تأمین خواهند نمود، بدین منظور می توانند به نحوی سودمند اداره خاصی را مأمور هماهنگی نمایند ؛

(ب) - در مبارزه علیه قاچاق مواد مخدر به یکدیگر کمک نمایند ؛

(ج) - همکاری نزدیک بین خود و یا سازمانهای بین المللی صلاحیتدار که عضو آنها هستند برقرار نمایند تا یک مبارزه هماهنگ علیه قاچاق صورت گیرد ؛

(د) - مواظبت نمایند که همکاری بین المللی بین قسمتهای مربوط با سرعت انجام گیرد ؛

(ه) - تأکید نمایند که وقتی اوراق قضائی برای تعقیب یک امر قضائی بین کشورها رد و بدل می شود این کار از طریق سریع به نشانی مراجع تعیین شده از طرف متعاهدین انجام گیرد.

این موضوع به حق طرف های این معاهده در این که بخواهند اوراق قضائی از مجرای سیاسی برای آنها فرستاده شود لطمه نمی رساند ؛

(و) - طرفین در صورتی که مناسب تشخیص دهند علاوه بر اطلاعات مورد نیاز ماده (۱۸)، اطلاعات مربوط به فعالیتهای غیر مجاز مواد مخدر در کشورشان شامل اطلاعات کشت، تولید، ساخت، مصرف و قاچاق غیر مجاز مواد مخدر را از طریق دبیرکل به آگاهی هیأت و کمیسیون خواهند رساند ؛

(ز) - اطلاعات مندرج در بند قبلی باید تا حد امکان با شیوه و تاریخ هایی که مدنظر



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۶۶

تاریخ ۱۳۸۰ / ۰۴ / ۱۶

پست

مجلس

هیأت است، ارائه گردد؛ و در صورت درخواست یکی از طرف‌ها، هیأت می‌تواند در فراهم آوردن این اطلاعات و در تلاش برای کاهش فعالیتهای غیرمجاز مواد مخدر در داخل مرزهای طرف متعاقد مزبور راهنمایی‌های خود را ارائه نماید.

ماده ۱۴ - اصلاحات بندهای (۱) و (۲) ماده (۳۶) معاهده واحد :

- بندهای (۱) و (۲) ماده (۳۶) معاهده واحد به شرح زیر اصلاح می‌گردد :

-۱-

(الف) - با رعایت مقررات قوانین اساسی خود، هر طرف متعاقد مقررات لازم را تصویب خواهد کرد برای اینکه کشت، تولید، ساخت، استخراج، ترکیب، نگهداری، عرضه، به فروش گذاشتن، پخش، خرید، فروش، تحویل به هر عنوانی که باشد، دلالی، ارسال، صدور به طور عبوری، حمل و نقل، وارد کردن و صادر کردن مواد مخدر برخلاف مقررات این قرارداد یا هر اصل دیگری که به نظر طرف متعاقد مذکور برخلاف مفاد این معاهده باشد وقتی که عمداً انجام گیرد جرمهای قابل مجازات به شمار می‌آید و همچنین برای این که جرائم مهم مشمول مجازات کافی، بخصوص مجازات زندان یا دیگر کیفرهای محروم کننده از آزادی، گردد.

(ب) - علی‌رغم بند فرعی سابق، زمانی که سوء مصرف کنندگان مواد مخدر چنین جرایمی را مرتکب شوند، طرف‌های متعاقد می‌توانند به عنوان جایگزین یا مکمل محکومیت و مجازات سوء مصرف کنندگان را مطابق بند (۱) ماده (۳۸) مکلف به پذیرش تدابیر درمانی، آموزش، مراقبت‌های پس از درمان، بازپروری و سازگاری اجتماعی نمایند.

۲- مشروط به محدودیت‌های قوانین اساسی هر طرف متعاقد و نظام قضائی و

قوانین داخلی او :

(الف) :

(اول) - هر یک از جرم‌های مشروح در بند (۱) اگر در کشورهای مختلف به وقوع

پیوسته باشد یک جرم جداگانه شناخته خواهد شد ؛

(دوم) - شرکت عمدی در یکی از جرائم مذکور، توطئه و کوشش برای ارتکاب آن



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۶۶

تاریخ ۱۳۸۰/۰۴/۱۶

پست

مجلس

همچنین کارهای مقدماتی و عملیات مالی عمومی مربوط به جرم‌هایی که موضوع این ماده می‌باشد، جرم‌های قابل مجازات به نحو پیش‌بینی شده در بند (۱) محسوب خواهند شد:

(سوم) - محکومیت‌های صورت گرفته در خارج از کشور برای این جرم‌ها به عنوان تکرار جرم ملحوظ خواهد شد؛ و

(چهارم) - جرم‌های مهم سابق‌الذکر که به وسیله افراد کشور و یا اتباع بیگانه ارتکاب یافته است، به وسیله طرف متعاهدی که جرم در سرزمین او به وقوع پیوسته یا به وسیله طرف متعاهدی که مجرم در سرزمین او یافت شده است، چنانچه استرداد او طبق قوانین طرف متعاهدی که چنین درخواستی از او صورت گرفته است، قابل پذیرش نبوده و مجرم قبلاً محاکمه نگردیده و حکم صادر نشده باشد، تعقیب خواهد شد.

(ب):

(اول) - هر کدام از جرم‌های مذکور در بندهای (۱) و (۲) (الف) (دوم) این ماده در زمره جرائم قابل استرداد مندرج در عهدنامه‌های استرداد موجود بین طرف‌های متعاهد محسوب می‌گردد. طرفین متعهد می‌شوند که چنین جرائمی را در هر معاهده استرداد مجرمانی که میان آنان منعقد خواهد شد به عنوان جرائم قابل استرداد محسوب نمایند.

(دوم) - اگر طرف متعاهدی که استرداد مجرمان را مشروط به وجود معاهده می‌داند، تقاضای استردادی را از طرف دیگری دریافت نماید که با آن عضو، معاهده استردادی منعقد ننموده است، می‌تواند بنا بر صلاحدید خود این معاهده را مبنای قانونی برای استرداد در زمینه جرائم مندرج در بندهای (۱) و (۲) (الف) (دوم) این ماده محسوب دارد. استرداد تابع سایر شرایط پیش‌بینی شده در قوانین طرف درخواست خواهد بود.

(سوم) - طرف‌هایی که استرداد را مشروط به وجود معاهده استرداد نمی‌دانند، جرائم مندرج در بندهای (۱) و (۲) (الف) (دوم) این ماده را، با لحاظ شرایط مقرر شده در قوانین طرف درخواست، به عنوان جرائم قابل استرداد بین خود محسوب خواهند نمود.

(چهارم) - استرداد مطابق قوانین طرف درخواست به عمل خواهد آمد، و علی‌رغم بند فرعی (ب) (اول)، (دوم) و (سوم) این بند، طرف مذکور حق دارد در مواردی که حسب صلاحدید مقامات صلاحیتدار این جرائم به اندازه کافی شدید محسوب نگردند، از موافقت

مجلس عالی

با درخواست استرداد خودداری نماید.

ماده ۱۵ - اصلاحات ماده (۳۸) معاهده واحد و عنوان آن :

- ماده (۳۸) معاهده واحد و عنوان آن به شرح زیر اصلاح می گردد:

تدابیر مقابله با سوء مصرف مواد مخدر:

۱- طرف های متعاقد نسبت به جلوگیری از سوء مصرف مواد مخدر و تشخیص زودهنگام، درمان، آموزش، مراقبت بعد از درمان، بازپروری و سازگاری اجتماعی این اشخاص توجه ویژه مبذول و کلیه تدابیر عملی را به کار خواهند برد و تلاش های خود در این زمینه را هماهنگ خواهند نمود.

۲- طرف های متعاقد آموزش کارکنان خود در زمینه مورد درمان، مراقبت بعد از درمان، بازپروری و سازگاری اجتماعی سوء مصرف کنندگان مواد مخدر را تا حد امکان گسترش خواهند داد.

۳- طرف های متعاقد کلیه تدابیر عملی به منظور کمک به اشخاصی که حرفه آنها مستلزم کسب اطلاعات در زمینه مشکلات سوء مصرف مواد مخدر و پیشگیری از آن است را اتخاذ کرده، و همچنین در صورتی که این خطر وجود داشته باشد که سوء مصرف مواد مخدر فراگیر گردد، آگاهی عمومی را گسترش خواهند داد.

ماده ۱۶ - ماده جدید (۳۸) مکرر :

- ماده جدید ذیل پس از ماده (۳۸) معاهده واحد اضافه می شود:

ماده ۳۸ مکرر - توافقنامه های مربوط به مراکز منطقه ای:

اگر یک طرف متعاقد به عنوان بخشی از اقداماتش در مبارزه با قاچاق مواد مخدر، و با توجه مقتضی به قانون اساسی و نظام های حقوقی و اداری خود، مناسب بداند و در صورت تمایل با توصیه فنی هیأت یا سازمان های تخصصی، و با مشورت سایر طرف های ذی نفع در منطقه، انعقاد توافقنامه هایی را ترویج خواهند نمود که در آنها توسعه مراکز منطقه ای برای تحقیقات و آموزش های علمی جهت مبارزه با معضلات ناشی از سوء مصرف و قاچاق مواد



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

۱۱۶۶

شماره
تاریخ
پست

مجلس

مخدر پیش‌بینی شده باشد.

ماده ۱۷ - زبان‌های پروتکل و تشریفات امضاء، تصویب و الحاق :

- ۱- این پروتکل، که نسخه‌های آن به زبانهای چینی، انگلیسی، فرانسوی، روسی و اسپانیایی همگی به یک اندازه معتبر می‌باشند، تا تاریخ ۳۱ دسامبر ۱۹۷۲ میلادی برای امضاء از جانب هر یک از طرف‌های متعاقد یا امضاءکنندگان معاهده واحد مفتوح خواهد بود.
- ۲- این پروتکل منوط به تصویب دولت‌هایی است که آن را امضاء کرده‌اند و معاهده واحد را تصویب کرده یا بدان ملحق شده‌اند. اسناد تصویب به دبیرکل سپرده خواهد شد.
- ۳- این پروتکل پس از ۳۱ دسامبر ۱۹۷۲ میلادی برای الحاق هر یک از طرف‌های معاهده واحد که هنوز این پروتکل را امضاء نکرده‌اند مفتوح خواهد بود. اسناد الحاق به دبیرکل سپرده خواهد شد.

ماده ۱۸ - لازم‌الاجراء شدن :

- ۱- این پروتکل به همراه اصلاحات مندرج در آن، سی روز پس از تاریخ تودیع چهلمین سند تصویب یا الحاق به موجب ماده (۱۷)، لازم‌الاجراء خواهد گردید.
- ۲- در مورد هر دولت دیگری که سند تصویب یا الحاق خود را پس از تاریخ تودیع چهلمین سند مذکور تسلیم نماید، پروتکل حاضر سی روز پس از تاریخ تودیع سند تصویب یا الحاق آن دولت لازم‌الاجراء خواهد شد.

ماده ۱۹ - تأثیر اجراء :

- هر دولتی که پس از لازم‌الاجراء شدن این پروتکل به موجب بند (۱) ماده (۱۸) فوق، به عضویت معاهده واحد در می‌آید در صورتی که قصد دیگری را اعلام ننموده باشد:
- (الف) - به عنوان طرف متعاقد معاهده واحد اصلاح شده، محسوب خواهد گردید.
- (ب) - در قبال هر یک از طرف‌های متعاقد معاهده واحد که به این پروتکل پیوسته‌اند، طرف معاهده واحد اصلاح نشده، محسوب خواهد گردید.

مجلس

ماده ۲۰ - مقررات موقت :

۱- هیأت بین‌المللی کنترل مواد مخدر که به موجب معاهده واحد اصلاح نشده تشکیل شده است، وظایفی را که در اصلاحات مندرج در این پروتکل عنوان شده است از تاریخ لازم‌الاجراء شدن پروتکل حاضر به موجب بند (۱) ماده (۱۸) فوق، بر عهده خواهد داشت.

۲- شورای اقتصادی اجتماعی باید تاریخی را تعیین نماید که بر مبنای آن هیأت ایجاد شده به موجب اصلاحات مندرج در این پروتکل، وظایف خود را بر عهده خواهد گیرد. از آن تاریخ، هیأتی که بنابر مقررات فوق تشکیل شده است، در قبال آن دسته از دولت‌های عضو معاهده واحد اصلاح نشده و نیز دولت‌های عضو معاهدات مذکور در ماده (۴۴) معاهده واحد که به عضویت پروتکل در نیامده‌اند، وظایفی را که در معاهده واحد اصلاح نشده برای هیأت پیش‌بینی شده است بر عهده خواهد گرفت.

۳- از بین اعضای هیأت که در نخستین انتخابات پس از افزایش اعضای هیأت از یازده نفر به سیزده نفر انتخاب می‌شوند، دوره عضویت شش نفر در پایان سه سال و مدت کار هفت نفر دیگر در پایان پنج سال منقضی خواهد شد.

۴- اعضای هیأت که دوره عضویتشان در پایان دوره اولیه سه ساله فوق‌الذکر به اتمام خواهد رسید به وسیله دبیر کل بلافاصله پس از تکمیل نخستین انتخابات به صورت قرعه انتخاب خواهند شد.

ماده ۲۱ - حق شروط :

۱- هر دولتی می‌تواند در زمان امضاء یا تصویب این پروتکل یا الحاق به آن، نسبت به هر کدام از اصلاحات مندرج در این پروتکل، به استثنای اصلاحات مربوط به بندهای (۶) (۷) ماده (۲) (ماده ۱ پروتکل حاضر) بندهای (۱)، (۴) و (۵) ماده (۹) (ماده ۲ پروتکل حاضر)، بندهای (۱) و (۴) ماده (۱۰) (ماده ۳ پروتکل حاضر) ماده (۱۱) (ماده ۴ پروتکل حاضر) ماده (۱۴) مکرر (ماده ۷ پروتکل حاضر) ماده (۱۶) (ماده ۸ پروتکل حاضر)، ماده



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۶۶-ق

تاریخ ۱۳۸۰/۶/۰۴

پیوست

مبتنی بر

(۲۲) (ماده ۱۲ پروتکل حاضر)، ماده (۳۵) (ماده ۱۳ پروتکل حاضر)، بند (۱) (ب) ماده (۳۶) (ماده ۱۴ پروتکل حاضر)، ماده (۳۸) (ماده ۱۵ پروتکل حاضر) و ماده (۳۸) مکرر (ماده ۱۶ پروتکل حاضر)، شرطی را اعلام نماید.

۲- دولتی که شرطی را اعلام کرده است می تواند در هر موقع با اعلام کتبی از همه یا بخشی از شروط اعلام شده خود انصراف حاصل نماید.

ماده ۲۲ - دبیرکل نسخ تأیید شده این پروتکل را برای کلیه طرف های متعاقد و امضاء کنندگان معاهده واحد ارسال خواهد نمود. هر گاه این پروتکل به موجب بند (۱) ماده (۱۸) فوق لازم الاجراء گردد، دبیرکل متن اصلاح شده معاهده واحد با رعایت اصلاحات مندرج در این پروتکل را تهیه نموده و نسخ تأیید شده آن را برای کلیه دولت های عضو یا دولت هایی که حق دارند به عضویت معاهده اصلاح شده در آیند، ارسال خواهد نمود.

پروتکل حاضر در شهر ژنو در تاریخ ۲۵ مارس ۱۹۷۲ میلادی در یک نسخه واحد منعقد گردید که به بایگانی سازمان ملل متحد سپرده خواهد شد. در تأیید مراتب فوق، امضاء کنندگان زیر که دارای اختیارات لازم می باشند، این پروتکل را از جانب دولت های خود امضاء نموده اند.

قانون فوق مشتمل بر ماده واحد منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و بیست و دو ماده در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ چهاردهم مرداد ماه یکهزار و سیصد و هشتاد مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۸۰/۵/۳۱ به تأیید شورای نگهبان رسیده است.

مهدی کروبی
رئیس مجلس شورای اسلامی

بتعمیلی

**قانون الحاق جمهوری اسلامی ایران به پروتکل
اصلاحی معاهده واحد مواد مخدر سال ۱۹۶۱
میلادی برابر با ۱۳۴۰ هجری شمسی**

ماده واحد - به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می شود به پروتکل
مصوب ۱۹۷۲ میلادی برابر با ۱۳۵۱ هجری شمسی اصلاحی معاهده واحد مواد مخدر
مورخ ۱۹۶۱ میلادی برابر با ۱۳۴۰ هجری شمسی مشتمل بر یک مقدمه و بیست و دو ماده به
شرح پیوست ملحق شود و اسناد مربوط را تسلیم نماید.

بسم الله الرحمن الرحيم

**پروتکل اصلاحی معاهده واحد مواد مخدر سال
۱۹۶۱ میلادی برابر با ۱۳۴۰ هجری شمسی**

مقدمه :

طرف های پروتکل حاضر :

با عنایت به مفاد معاهده واحد مواد مخدر سال ۱۹۶۱، مصوب ۳۰ مارس ۱۹۶۱
میلادی در نیویورک، (که از این پس «معاهده واحد» نامیده می شود)،
باتمایل به اصلاح معاهده واحد، به شرح زیر توافق نمودند:

ماده ۱ - اصلاحات بندهای (۴)، (۶) و (۷) ماده (۲) معاهده واحد

- بندهای (۴)، (۶) و (۷) ماده (۲) معاهده واحد به شرح ذیل اصلاح خواهد شد:

۴ - ترکیبات مندرج در فهرست شماره (۳) تابع همان موازین کنترل می باشد که
ترکیبات محتوی مواد فهرست شماره (۲)، با این تفاوت که بند (۱) (ب) و بندهای (۳) تا



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۶۶
تاریخ ۱۳۸۰ / ۶ / ۰۴
پیت

مبتغای

(۱۵) ماده (۳۱) مورد عمل قرار نخواهد گرفت و در مورد اکتساب و توزیع آنها به صورت خرده فروشی، نیازی به اعمال ماده (۳۴)، بند (ب) نمی باشد و برای برآوردها (ماده ۱۹) و آمارها (ماده ۲۰) اطلاعات مورد تقاضا محدود به مقادیر مواد مخدری خواهد بود که در ساختن این ترکیبات به کار رفته است.

۶- علاوه بر موازین نظارت که درباره کلیه مواد مخدر مذکور در فهرست شماره (۱) اجرا می شود، تریاک مشمول مقررات ماده (۱۹) بند (۱)، تبصره (و) و مواد (۲۱) مکرر، (۲۳)، و (۲۴)، برگ کوکا مشمول مواد (۲۶) و (۲۷) و حشیش مشمول ماده (۲۸) می باشد.

۷- خشخاش تریاکدار، بوته کوکا، گیاه شاهدانه، کاه خشخاش و برگهای شاهدانه به ترتیب مشمول موازین نظارت مقرر در ماده (۱۹)، بند (۱)، تبصره (ه) ماده (۲۰)، بند (۱)، تبصره (ز)، ماده (۲۱) مکرر و مواد (۲۲) تا (۲۴)، (۲۲)، (۲۶) و (۲۷)؛ (۲۲) و (۲۸)؛ (۲۵)؛ و (۲۸) می گردد.

ماده ۲- اصلاحات عنوان ماده (۹) معاهده واحد و بند (۱)

آن و درج بندهای جدید (۴) و (۵):

- عنوان ماده (۹) معاهده واحد به شرح زیر اصلاح می گردد:

«ترکیب و وظایف هیأت»

- بند (۱) ماده (۹) معاهده واحد به شرح زیر اصلاح می گردد:

۱- هیأت، مرکب از سیزده عضو می باشد که به قرار زیر به وسیله شورا انتخاب می شوند:

- (الف) - سه عضو با تجربه در پزشکی، داروشناسی یا داروسازی از فهرستی شامل حداقل پنج نفر که از طرف سازمان بهداشت جهانی معرفی شده باشند؛ و
- (ب) - ده عضو از فهرست اشخاصی که از طرف اعضای سازمان ملل متحد و از طرف کشورهای متعاقد که عضو سازمان ملل متحد نیستند، تعیین شده باشند.
- بندهای جدید ذیل پس از بند (۳) ماده (۹) معاهده واحد اضافه می شود:
- ۴- هیأت با همکاری دولتها و با رعایت مفاد این معاهده باید تلاش کند تا کشت،



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۶۶ - ق

تاریخ ۱۳۸۰ / ۶ / ۰۴

پست

بتعمالی

تولید، ساخت و مصرف مواد مخدر را به میزان موردنیاز برای اهداف پزشکی و علمی محدود کند، تا در دسترس بودن آن برای چنین مصارفی تضمین گردد و از کشت، تولید، ساخت، قاچاق و مصرف غیر مجاز مواد مخدر جلوگیری شود.

۵- کلیه تدابیر اتخاذ شده توسط این هیأت به موجب این معاهده، باید به نحوی باشد که موجب گسترش بیشتر همکاری دولتها با هیأت گردد و روشی را جهت گفتگوی مستمر بین دولتها و هیأت فراهم آورد تا موجب تشریک مساعی و تسهیل اقدامات مؤثر ملی دولتها به منظور دستیابی به اهداف این معاهده گردد.

ماده ۳ - اصلاحات بندهای (۱) و (۴) ماده (۱۰) معاهده واحد:

- بندهای (۱) و (۴) ماده (۱۰) معاهده واحد به شرح ذیل اصلاح می گردد:

۱- مدت عضویت اعضای هیأت پنج سال بوده و قابل انتخاب مجدد می باشند.

۴- شورا می تواند با پیشنهاد هیأت یک عضو هیأت را که دیگر شرایط عضویت

متدرج در بند (۲) ماده (۹) را رعایت نمی نماید منقصل سازد. این پیشنهاد باید با رأی موافق

(۹) عضو هیأت تنظیم شده باشد.

ماده ۴ - اصلاحات بند (۳) ماده (۱۱) معاهده واحد:

- بند (۳) ماده (۱۱) معاهده واحد به شرح ذیل اصلاح می گردد:

۳- حد نصاب لازم برای تشکیل جلسات هیأت، حضور (۸) عضو می باشد.

ماده ۵ - اصلاحات بند (۵) ماده (۱۲) معاهده واحد:

- بند (۵) ماده (۱۲) معاهده واحد به شرح زیر اصلاح می گردد:

۵- هیأت به منظور محدود کردن مصرف و توزیع مواد مخدر به میزان لازم برای

اهداف علمی و پزشکی و تضمین در دسترس بودن این مواد برای اهداف مزبور، باید در

اولین فرصت ممکن برآوردها، از جمله برآوردهای تکمیلی را تأیید نموده یا با جلب

رضایت دولت ذی ربط این برآوردها را اصلاح نماید. در صورت عدم توافق بین دولت و



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

۱۱۶۶ - ق

شماره تاریخ ۱۳۸۰ / ۶ / ۰۴

شماره

تاریخ

پست

مجلس شورای اسلامی

هیأت، هیأت حق خواهد داشت تا برآوردهای خود، از جمله برآوردهای تکمیلی، را تعیین، ارسال و منتشر نماید.

ماده ۶ - اصلاحات بندهای (۱) و (۲) ماده (۱۴) معاهده واحد :

- بندهای (۱) و (۲) ماده (۱۴) معاهده واحد به شرح ذیل اصلاح می گردد :

-۱-

(الف) - هرگاه پس از بررسی اطلاعاتی که دولتها به موجب مقررات این معاهده برای هیأت می فرستند یا اطلاعاتی که دستگاههای سازمان ملل متحد یا سازمانهای تخصصی ارائه می نمایند یا، در صورتی که کمیسیون بنا به توصیه هیأت تأیید نماید، اطلاعاتی که سایر سازمانهای بین الدولی یا سازمانهای بین المللی غیردولتی که در موضوع مربوط بلاواسطه ذی صلاح هستند و به موجب ماده (۷۱) منشور ملل متحد به عنوان نهادهای مشاور شورای اقتصادی اجتماعی به شمار می روند یا براساس موافقت ویژه با شورا از موقعیت مشابهی برخوردارند، ارائه می دهند، هیأت دلایل عینی در دست داشته باشد مبنی بر اینکه اهداف این معاهده به دلیل عدم اجرای مقررات معاهده به وسیله یک عضو، یک کشور یا یک سرزمین شدیداً به مخاطره افتاده است، هیأت دارای این حق خواهد بود که از دولت مربوط درخواست نماید که با هیأت، وارد مذاکره شده یا توضیحات لازمه را ارائه نماید. چنانچه بدون قصور در اجرای مفاد این معاهده، یک دولت عضو، کشور یا یک سرزمین به یک مرکز مهم کشت، تولید، ساخت، قاچاق یا مصرف غیرقانونی مواد مخدر تبدیل شده باشد، یا دلایلی مبنی بر خطر جدی برای تحقق این امر وجود داشته باشد، هیأت حق دارد به دولت مربوط پیشنهاد کند که با این هیأت وارد مذاکره شود. با رعایت حق هیأت در جلب توجه دولتهای عضو، شورا و کمیسیون به موضوع مذکور در بند فرعی (د) ذیل الذکر، هیأت باید درخواست خود برای اطلاعات و توضیحات از دولتها یا پیشنهاد مذاکره و همچنین مذاکرات انجام شده با دولتهای مشمول این بند فرعی را محرمانه تلقی نماید.

(ب) - پس از اقدام طبق بند فرعی (الف) فوق، هیأت می تواند اگر لازم بداند از دولت مربوط بخواهد تا اقدامات اصلاحی که بنا به مقتضیات برای تأمین اجرای موازین این



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

مجلس

۱۱۶۶
ق-
۱۳۸۰ / ۶ / ۰۴

شماره

تاریخ

پست

قرارداد ضروری به نظر می‌رسد معمول دارد.

(ج) - چنانچه هیأت به منظور ارزیابی موارد مذکور در بند فرعی (الف) از این بند مطالعه موضوع در قلمرو آن دولت را ضروری بداند، می‌تواند به دولت مربوط پیشنهاد کند که این اقدام با وسایلی که آن دولت مناسب می‌داند مورد مطالعه قرار گیرد. اگر دولت مربوط تصمیم به اجرای این مطالعه گرفته باشد، می‌تواند از هیأت بخواهد تا تخصص و خدمات یک یا چند فرد دارای صلاحیت مورد نیاز را برای کمک به مقامات رسمی در مطالعه پیشنهادی در اختیار آن قرار دهد. شخص یا اشخاصی که هیأت قصد دارد در اختیار قرار دهد باید مورد تأیید دولت قرار گیرند. شیوه و محدوده زمانی اتمام مطالعه ضمن مشورت دولت و هیأت تعیین خواهد گردید. دولت نتایج این مطالعه را برای هیأت ارسال کرده و اقدامات اصلاحی را که انجام آن را ضروری می‌داند اعلام خواهد نمود.

(د) - هرگاه هیأت ملاحظه نمود که دولت مربوط هنگامی که به موجب بند فرعی (الف) فوق از او درخواست شده است، از دادن توضیحات قانع کننده قصور ورزیده، یا از پذیرش تدابیر اصلاحی که به موجب بند فرعی (ب) فوق اجرای آن تقاضا شده، امتناع نموده است، یا وضعیت خطیری وجود داشته باشد که تشریک مساعی در سطح بین‌المللی را برای رفع آن ضروری نماید، می‌تواند توجه دولتهای عضو، شورا و کمیسیون را به موضوع جلب نماید.

چنانچه اهداف مندرج در این معاهده به شدت در مخاطره قرار گیرد و حل این موضوع از طرق دیگر به طور رضایت‌بخش امکان‌پذیر نباشد، هیأت به نحو مذکور عمل خواهد کرد. همچنین هرگاه هیأت احراز نماید که وضعیت خطیری رخ داده است که رفع آن نیازمند تشریک مساعی برای تسهیل این نوع همکاری می‌باشد، این هیأت به شیوه مذکور اقدام خواهد نمود؛

شورا پس از بررسی گزارش‌های هیأت و شورا، چنانچه گزارشی ارائه نموده باشد، می‌تواند توجه مجمع عمومی را به موضوع جلب نماید.

۲- هنگامی که هیأت به موجب بند (۱) (د) فوق‌الذکر، توجه دولتهای عضو، شورا و کمیسیون را به موضوعی جلب می‌نماید، می‌تواند در صورت احراز این امر که چنین روشی



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بتعیالی

شماره ۱۱۶۶ - ق

تاریخ ۱۳۸۰ / ۶ / ۰۴

پوست

ضروری است، به دولتهای عضو توصیه نماید که وارد کردن و صادر کردن مواد مخدر، یا هر دو را از مبدأ یا به مقصد کشور یا سرزمین مذکور، خواه برای مدت معین یا تازمانی که هیأت بر این عقیده باشد که این وضعیت در آن کشور یا سرزمین وجود دارد، متوقف نمایند؛ دولت مربوط می تواند موضوع را نزد شورا مطرح کند.

ماده ۷ - ماده جدید (۱۴) مکرر :

- ماده جدید ذیل پس از ماده (۱۴) معاهده واحد درج می گردد :

ماده (۱۴) مکرر - کمکهای فنی و مالی :

در مواردی که هیأت، مناسب تشخیص دهد می تواند با موافقت دولت مربوط به دستگاههای ذیصلاح سازمان ملل متحد و به سازمانهای تخصصی توصیه نماید که علاوه بر اقدامات مذکور در بندهای (۱) و (۲) ماده (۱۴) یا به عنوان جایگزین آنها، برای حمایت از تلاشهای آن دولت در ایفای تعهدات موضوع این معاهده، شامل موارد تعیین شده یا اشاره شده مواد (۲)، (۳۵)، (۳۸) و (۳۸) مکرر، کمکهای فنی یا مالی یا هر دو را در اختیار دولت مذکور قرار دهد.

ماده ۸ - اصلاح ماده (۱۶) معاهده واحد :

- ماده (۱۶) معاهده واحد به شرح زیر اصلاح می شود :

خدمات دبیرخانه ای کمیسیون و هیأت به وسیله دبیرکل تأمین می گردد. به ویژه، دبیر هیأت از طرف دبیرکل پس از مشورت با هیأت منصوب می گردد.

ماده ۹ - اصلاحات بندهای (۱)، (۲) و (۵) ماده (۱۹) معاهده واحد :

- بندهای (۱)، (۲) و (۵) ماده (۱۹) معاهده واحد به شرح ذیل اصلاح می گردد :

۱- طرف های این معاهده هر سال برای هر یک از سرزمینهای خود به ترتیب و به شکلی که هیأت تعیین خواهد نمود و روی فرمولرهایی که به وسیله هیأت تهیه خواهد شد برآوردهای مربوط به مراتب زیر را به شرح ذیل به هیأت ارسال خواهند داشت :



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

مبتعالی

شماره ۱۱۶۶
تاریخ ۱۳۸۰/۱۶/۰۴
پست

- (الف) - مقادیر مواد مخدر که برای منظوره‌های طبی و علمی مصرف خواهد شد؛
- (ب) - مقادیر مواد مخدری که برای ساختن مواد مخدر دیگر - ترکیبات مندرج در فهرست شماره (۳) و موادی که در این معاهده بدانها اشاره نشده به کار خواهد رفت؛
- (ج) - مقادیری از مواد مخدر که در (۳۱) دسامبر سالی که برآوردها مربوط به آن هستند موجود خواهند بود؛
- (د) - مقادیر مواد مخدری که لازم است به موجودی‌های خاص اضافه شود؛
- (هـ) - سطح اراضی (برحسب هکتار) و موقعیت جغرافیایی زمین‌هایی که برای کشت خشخاش تریاک‌دار مورد استفاده قرار می‌گیرد؛
- (و) - میزان تقریبی تولید تریاک؛
- (ز) - تعداد مراکز صنعتی که مواد مخدر مصنوعی تولید می‌کنند؛
- (ح) - مقادیر مواد مخدر مصنوعی که در هر یک از مراکز مندرج در بند فرعی قبلی تولید می‌شود.

-۲-

- (الف) - با رعایت کاهشی که در بند (۳) ماده (۲۱) پیش‌بینی شده است کل برآوردها برای هر سرزمین و برای هر ماده مخدر به استثنای تریاک و مواد مخدر مصنوعی عبارت خواهد بود از مجموع مقادیری که به موجب ردیف‌های (الف)، (ب) و (د) بند (۱) این ماده تعیین می‌شوند به اضافه هر مقداری که برای رساندن موجودی‌های (۳۱) دسامبر سال قبل به میزان برآورد شده طبق بند (ج) بند (۱) لازم باشد.
- (ب) - با رعایت کاهشی که در بند (۳) ماده (۲۱) در خصوص واردات و در بند (۲) ماده (۲۱) مکرر پیش‌بینی شده است، مجموع برآوردهای به عمل آمده در خصوص تریاک در هر سرزمین شامل مقادیر مندرج در بندهای فرعی (الف)، (ب) و (د) بند (۱) این ماده به انضمام هر مقداری خواهد بود که برای رساندن مقادیر واقعی موجود در (۳۱) دسامبر سال قبل به سطح برآورد مذکور در بند فرعی (ج) از بند (۱) یا مقادیر مشخص شده به موجب بند فرعی (و) بند (۱) این ماده، هر کدام که بیشتر است، لازم باشد.
- (ج) - با رعایت کاهشی که در بند (۳) ماده (۲۱) پیش‌بینی شده است، مجموع



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۶۶
تاریخ ۱۳۸۰/۶/۰۴
پوست

تبعی

برآوردهای به عمل آمده در خصوص مواد مخدر مصنوعی در هر سرزمین شامل مقادیر مندرج در بندهای فرعی (الف)، (ب) و (د) بند (۱) این ماده به انضمام هر مقداری خواهد بود که برای رساندن مقادیر واقعی موجود در (۳۱) دسامبر سال قبل به سطح برآورد مذکور در بند فرعی (ج) از بند (۱) یا مجموع مقادیر مشخص شده به موجب بند فرعی (ح) از بند (۱) این ماده، هر کدام که بیشتر است، لازم باشد.

(د) - برآوردهای در نظر گرفته شده به موجب بندهای فرعی سابق این بند، باید به طریق مناسب مورد جرح و تعدیل قرار گیرد تا مقدار موادی که کشف شده و سپس برای مصارف قانونی اختصاص می یابد و همچنین مقادیری که از موجودی های خاص برای نیازهای افراد کشوری برداشت می شود، نیز مورد محاسبه قرار گیرد.

۵- با ملحوظ داشتن کاهشی که در بند (۳) ماده (۲۱) پیش بینی شده و، هرگاه اقتضاء نماید، با لحاظ مقررات ماده (۲۱) مکرر، برآوردها نباید از حد لزوم تجاوز نماید.

ماده ۱۰ - اصلاحات ماده (۲۰) معاهده واحد :

- ماده (۲۰) معاهده واحد به شرح ذیل اصلاح می شود :

۱- طرف های این معاهده برای هر یک از سرزمینهای خود به ترتیب و به شکلی که هیأت تعیین خواهد نمود و روی فرمولرهایی که به وسیله هیأت در اختیار گذاشته می شود آمارهای مربوط به موضوعات زیر را برای هیأت خواهند فرستاد :

(الف) - تولید یا ساخت مواد مخدر؛

(ب) - استفاده از مواد مخدر برای ساخت مواد مخدر دیگر، ترکیبات مندرج در فهرست شماره (۳) و موادی که در این قرارداد به آنها اشاره نشده و استفاده از کاه خشخاش برای ساخت مواد مخدر؛

(ج) - مصرف مواد مخدر؛

(د) - واردات و صادرات مواد مخدر و کاه خشخاش؛

(ه) - مواد مخدر ضبط شده و ترتیب مصرف آنها؛

(و) - موجودی های مواد مخدر در (۳۱) دسامبر سالی که آمارها مربوط به آن سال